

## El KAMISHIBAI en el Colegio “San Juan de la Cadena”

Desde comienzos del 2002 estamos trabajando en el colegio la técnica japonesa de narración oral: **el Kamishibai**.

**Kamishibai**, significa *“teatro de papel”* y es una forma de contar cuentos, popular en Japón. El kamishibai tiene una magia que **acapara de forma especial la atención** de la audiencia, preferentemente **de los niños**.



El kamishibai está formado por un conjunto de láminas que tienen un dibujo en una cara y texto en la otra. Su contenido, generalmente en forma narrativa, puede referirse a un cuento o algún contenido de aprendizaje.

La lectura/**interpretación de Kamishibai** se realiza colocando las láminas en orden sobre un soporte, “butai” o teatrillo de tres puertas, de cara al público y deslizando las láminas una tras otra mientras se lee el texto. Se necesita un intérprete que lee el texto mientras los espectadores contemplan los dibujos.

**Conocimos el kamishibai** en el colegio a través de una madre japonesa, Reiko Furuno, a comienzos del 2002 y *desde entonces lo estamos usando*.

Lo introdujimos en el centro como elemento lúdico, pero pronto descubrimos en él un gran potencial educativo.

**Desde el curso 2002-2003**, tenemos una actividad extraescolar en el colegio: **“Taller de Kamishibai”** ofertado por el claustro de profesores al alumnado de 5º curso de Primaria. Fue asumido por una profesora del centro, Carmen Aldama, que contó durante los primeros cursos, con la colaboración de Reiko. En este momento está coordinado por dos profesoras del centro: Carmen Aldama y Carmen Varea. A lo largo de estos ocho cursos han participado en el taller 143 alumnas y alumnos y se han elaborado 59 kamishibais en el taller, además de otros que se

han elaborado en las clases dirigidos por el profesorado tutor o especialista de inglés.

**En el Colegio estamos trabajando el kamishibai a dos niveles:**

- **Como una técnica más de narración oral**, dirigida fundamentalmente al alumnado de 3 años a 3º de Primaria. Lo presentan unas veces las profesoras y otras los alumnos del "Taller de Kamishibai".
- **Como Taller** en el que los alumnos participantes aprenden a interpretar/leer los kamishibais y crean sus propios kamishibais que dejan para la biblioteca del colegio. Los interpretan en las clases y en sesiones abiertas a las familias en el colegio y en alguna biblioteca pública.

Ocasionalmente, en las clases con los profesores respectivos, tutores o de inglés, se realiza una actividad similar a la del Taller de kamishibai. Destacamos las experiencias realizadas en clases de 3º de Educación Infantil, en el 1º y 3º ciclo de Primaria, y en 5º con la profesora de inglés.

**¿Qué nos aporta el usar el kamishibai en el colegio?**

- Es una técnica muy atractiva de narración oral con la que disfrutan los niños en grupo.
- **Anima** a los niños **a la lectura** y de forma especial **a escribir cuentos**.
- Compromete a los participantes en el Taller de Cuentos a hacer actividades para el colegio: crear su kamishibai trabajando en equipo e interpretar-leer en público, asumiendo con responsabilidad los compromisos adquiridos.
- Se desarrolla entre el alumnado de los distintos niveles una interacción muy satisfactoria y enriquecedora para todos.
- Pero, además, tanto entre los miembros del taller como entre sus familiares y amigos, se desarrolla el sentido de pertenencia al centro al convertirse en el referente de una actividad creativa que consideran propia de ellos mismos y de su colegio y que, incluso, tiene repercusiones fuera del centro.

*En junio de 2006 el colegio obtuvo el **Primer Premio de Innovación en el área de competencias lingüísticas** concedido por el Departamento de Educación de Navarra por el proyecto "Uso del Kamishibai en el Taller de Cuentos".*

Como premio, *dicho departamento nos publicó cuatro kamishibais* elaborados en torno a dicho taller para distribuirlos por los colegios de E. Infantil y Primaria de Navarra.

**Colaboramos con la red de Bibliotecas Públicas de Navarra.** Nuestro alumnado, el que participa en el “Taller de Kamishibai”, los ha interpretado en distintas bibliotecas de Navarra y principalmente de Pamplona. Comenzamos en el curso 2005-2006 en la Biblioteca Yamaguchi y posteriormente lo hemos hecho en distintas bibliotecas. En este momento tenemos compromiso con la Biblioteca de Iturrama, a la que esperamos ir a interpretar un día al mes.

**Colaboración con el Proyecto: “Juega, come y diviértete con Tranqui”** promovido por el Instituto Navarro de Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra, que tiene como objetivo al prevención de la obesidad infantil.

El curso 2008-2009 en el Taller de Kamishibai del colegio se elaboraron ocho kamishibais relacionados con los objetivos del proyecto. Los cursos 2009-2010 y 2010-2011 las alumnas y alumnos del Taller los han interpretado en colegios que participaban en dicha campaña. Los centros escolares visitados han sido: C. P. “Iturrama”, “Liceo Monjardín/Ursulinas”, C. P. “Jose M<sup>a</sup> Huarte”, C. P. de Orkoien, Colegio Escolapios y Colegio “Luis Amigó”.

**El kamishibai ha motivado y facilitado** que tuviéramos otras experiencias altamente positivas para nuestro alumnado, entre ellas el **intercambio con otros centros escolares.**

- Un grupo de 3º de E. Infantil ha ido a interpretar el kamishibai elaborado en clase con su tutora al C.P. de “Ermitagaña”
- Desde el curso 2007-2008 mantenemos un **intercambio con el CEE “Andrés Muñoz”**. Profesoras de dicho centro nos sugirieron la posibilidad de tener en cuenta a su alumnado en la creación de kamishibais en nuestro Taller. Se lo planteamos a las alumnas y alumnos que acogieron dicha propuesta con ilusión. Desde entonces todos los cursos se elaboran en el taller algunos kamishibais pensando en ellos.

Una vez cada curso los participantes en el taller les hemos visitado y regalado kamishibais realizados para ellos. Ellos han venido a visitarnos y a ofrecernos algunos de sus trabajos. En estas visitas hemos compartido experiencias y juegos: aprendido canciones con signos para sordos, hemos conocido cuentos en

Braille, les hemos interpretado kamishibais, nos han interpretado cuentos vivenciados,... y compartido ratos de recreo y de baile.

- Desde el curso pasado, 2008-2009, hemos tenido otro **intercambio con el CEE “El Molino”**. Desde dicho centro se nos pidió colaboración para motivar a su alumnado e iniciar con ellos un Taller de Kamishibai. Les visitamos, algunas de nuestras alumnas les interpretaron algún de sus kamishibai y ellos nos mostraron algunos de sus trabajos.

Nuestra colaboración tuvo éxito, su alumnado hizo kamishibais, los presentaron con éxito en un concurso y desde la red de Bibliotecas Escolares de Navarra se han publicado marcapáginas usando algunos de sus dibujos.

Las visitas que nos hacen son compartidas con todo el alumnado de 5º y 6º de nuestro colegio.

Las niñas y niños de los tres centros nos dejaron muy impresionados por su acogida a los otros y por el clima de comprensión y cariño que se estableció entre ellos. Todos los adultos implicados en las dos experiencias anteriores consideramos muy positivos estos intercambios para la formación personal de nuestros alumnos, esperamos les ayude a acercarse a los diferentes y les sensibilice en la comprensión y respeto de esas diferencias.

### **Divulgación de nuestra experiencia con el kamishibai**

Cuando iniciamos en el 2002 nuestro trabajo con el kamishibai era una técnica desconocida en nuestro entorno cultural. Empezamos a compartir, oficialmente, nuestra experiencia de KAMISHIBAI con otros profesores en marzo de 2005. Desde entonces su divulgación ha sido constante y creciente. En este momento se está trabajando en casi todas las Comunidades Autónomas y en varios países de Sudamérica para los que nosotros hemos sido su principal referencia.

El Departamento de Educación del Gobierno de Navarra nos ha concedido un espacio-página Web para el “Proyecto Kamishibai” <http://irati.pnte.cfnavarra.es/kamishibai/>. Con ella pretendemos compartir nuestra experiencia con todos los que lo deseen. En ella ofrecemos experiencias de otros centros, la posibilidad de leer y descargarse kamishibais y abundante material didáctico a compartir.

**¡Te animamos a que nos visites!**